

**Tanks for transport of dangerous goods - Service equipment for tanks - Vapour collection adaptor and coupler**

This document is a preview generated by EVS

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 13081:2008 sisaldab Euroopa standardi EN 13081:2008 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 15.12.2008 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 05.11.2008.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 13081:2008 consists of the English text of the European standard EN 13081:2008.</p> <p>This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 15.12.2008 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>Date of Availability of the European standard text 05.11.2008.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

ICS 13.300, 23.020.20, 23.040.60

**Võtmesõnad:** containers, management, per, petroleum products, pipelines, piping system, ratings, road tankers, specification (approval), specifications, tank installations, tank trucks, tanks, tanks (containers), testing, tightness, transport, transport of dangerous goods

### Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Telefon: 605 5050; E-post: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English Version

## Tanks for transport of dangerous goods - Service equipment for tanks - Vapour collection adaptor and coupler

Citernes de transport de matières dangereuses -  
Équipement de service pour citernes - Adaptateur et  
coupleur pour la récupération des vapeurs

Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter -  
Bedienungsausrüstung von Tanks - VKG- und MKG-  
Kupplungen für die Gassammelleitung

This European Standard was approved by CEN on 13 September 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
Foreword.....	3
Introduction.....	4
1 Scope.....	5
2 Normative references.....	5
3 Terms and definitions.....	5
4 Function.....	6
5 Design characteristics.....	6
5.1 General.....	6
5.2 Performance characteristics.....	6
5.3 Pressure ratings.....	6
5.4 Temperature range.....	6
5.5 Materials of construction.....	6
5.6 Dimensional characteristics.....	7
6 Tests.....	7
6.1 General.....	7
6.2 Production tests.....	7
6.2.1 General.....	7
6.2.2 Shell tightness test.....	8
6.2.3 Internal seat tightness test.....	8
6.2.4 Operability test.....	8
6.2.5 Test results.....	8
6.3 Type tests.....	8
6.3.1 General.....	8
6.3.2 Shell strength test.....	9
6.3.3 Shell tightness test.....	9
6.3.4 Internal seat tightness test.....	9
6.3.5 Mechanical endurance test.....	9
6.3.6 Mechanical strength test.....	9
6.3.7 Test results.....	10
7 Marking.....	10
8 Installation, operation and maintenance instructions.....	10
Annex A (normative) Vapour collection adaptor to be fitted on the transport tank.....	11
Annex B (normative) Vapour collection coupler to be fitted to the stationary loading and unloading facility.....	12
Annex C (normative) Interlock and other devices.....	13
C.1 Interlock.....	13
C.2 DTQM tank identifier.....	14
Annex D (informative) 4 hole fixing.....	15
Bibliography.....	16

## Foreword

This document (EN 13081:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 296 "Tanks for transport of dangerous goods", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2009.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13081:2001.

This European standard forms part of a coherent standards programme comprising the following standards, under the general title "Tanks for transport of dangerous goods - Service equipment for tanks"

EN 13081, *Vapour collection adaptor and coupler*

EN 13082, *Vapour transfer valve*

EN 13083, *Adaptor for bottom loading and unloading*

EN 13308, *Non pressure balanced footvalve*

EN 13314, *Fill hole cover*

EN 13315, *Gravity discharge coupler*

EN 13316, *Pressure balanced footvalve*

EN 13317, *Manhole cover assembly*

EN 13922, *Overfill prevention systems for liquid fuels*

EN 14595, *Pressure and Vacuum Breather Vent*

EN 14596, *Emergency pressure relief valve*

EN 15208, *Sealed parcel delivery systems – Working principles and interface specifications*

The standards programme also includes the following Technical Report:

CEN/TR 15120, *Tanks for transport of dangerous goods - Guidance and recommendations for loading, transport and unloading.*

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## Introduction

The vapour collection adaptor and coupler are part of the vapour collection system that is required to comply with the European Directive 94/63/EC on Volatile Organic Compounds (VOC) [1].

The vapour collection adaptor and coupler establish a vapour tight path between the transport tank and the stationary loading and unloading facilities.

This document is a preview generated by EVS

## 1 Scope

This European Standard covers the vapour collection adaptor and coupler used to achieve a vapour tight path between the transport tank and the stationary loading and unloading facilities.

This European Standard specifies the performance requirements and the critical dimensions of the vapour recovery adaptor fitted to the tank and the mating coupler fitted to a hose or to pipework connected to the stationary loading and unloading facilities. It also specifies the tests necessary to verify the compliance of the equipment with this standard. The equipment specified by this European Standard is suitable for use with liquid petroleum products and other dangerous substances of Class 3 of ADR [2] which have a vapour pressure not exceeding 110 kPa, at 50 °C and petrol, and which have no sub-classification as toxic or corrosive.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references only the edition cited applies. For undated references the latest edition of the referenced document (including amendments) applies.

EN 12266-1:2003, *Industrial valves — Testing of valves — Part 1: Pressure tests, test procedures and acceptance criteria — Mandatory requirements*

EN 12266-2:2002, *Industrial valves — Testing of valves — Part 2: Tests, test procedures and acceptance criteria — Supplementary requirements*

EN 15208:2007, *Tanks for transport of dangerous goods - Sealed parcel delivery systems – Working principles and interface specifications*

EN ISO 1302, *Geometrical Product Specifications (GPS) – Indication of surface texture in technical product documentation (ISO 1302:2002)*

EN ISO 4287, *Geometrical Product Specifications (GPS) — Surface texture: Profile method — Terms, definitions and surface texture parameters (ISO 4287:1997)*

ISO 2859-1, *Sampling procedures for inspection by attributes — Part 1: Sampling schemes indexed by acceptance quality limit (AQL) for lot-by-lot inspection*

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

### 3.1

#### **Maximum Working Pressure (MWP) gauge pressure**

maximum pressure to which the equipment is designed to operate, being the highest of the following three pressures:

- a) highest effective pressure allowed in the tank during filling (maximum filling pressure allowed)
- b) highest effective pressure allowed in the tank during discharge (maximum discharge pressure allowed)
- c) effective gauge pressure to which the tank is subjected by its contents (including such extraneous gases as it may contain) at the maximum working temperature